

INTEROPERABILIDAD EN EL ÁMBITO ARCHIVÍSTICO: EL PERFIL DE APLICACIÓN ODILOA3W Y NEDA. ALCANCE Y LIMITACIONES

Esther Ovejero-Ruiz de Pascual

ODILO

<https://orcid.org/0000-0003-1702-6728>

María José Baños Moreno

Departamento de Información y Documentación. Universidad de Murcia

<https://orcid.org/0000-0001-9137-1330>

Resumen: La interoperabilidad es un punto clave para cualquier organización de gestión de información. En esta línea, este trabajo propone una revisión y actualización del mapeo del perfil de aplicación de la aplicación Odilo Memoria Digital (odiloa3w) con las Normas Españolas de Descripción Archivística (NEDA). El objetivo es facilitar la interoperabilidad entre herramientas orientadas a la gestión de archivos, la visualización y la difusión de la información. A partir de una investigación bibliográfica y documental que analizó los metadatos empleados en el perfil de la aplicación odiloa3w se estudiaron los metadatos de NEDA para, seguidamente, identificar los tipos de relaciones entre ambas propuestas. Finalmente, se mapearon los metadatos de odiloa3w y NEDA para la entidad «documento de archivo» prestando especial atención a las consecuencias y diferencias que resultan de este proceso. Como resultado, se obtuvo un mapeo entre las etiquetas-campo de odiloa3w y los atributos de las normas NEDA que permiten concluir que se proporciona un medio para el intercambio de información entre herramientas de gestión de metadatos, así como la descripción, la visualización, la difusión y la exportación de datos en NEDA con en el software analizado que puede ser extensible a otras herramientas. También se evidencia que NEDA no abarca todos los metadatos necesarios para las organizaciones que utilizan esta solución de archivo digital lo que motiva que el perfil de aplicación odiloa3w se amplíe periódicamente con nuevos elementos procedentes de diferentes estándares y requisitos.

Palabras clave: Interoperabilidad; Mapeo de metadatos; odiloa3w, Gestión de archivos; NEDA.

Title: INTEROPERABILITY IN THE ARCHIVISTIC AREA: ODILOA3W APPLICATION PROFILE AND NEDA. SCOPE AND LIMITATIONS.

Abstract: Interoperability is a key issue for any information management organisation. In this regard, this paper proposes a review and update of the mapping of the application profile of the Odilo Memoria Digital (odiloa3w) application with the Spanish Standards for Archival Description (NEDA). The aim is to facilitate interoperability between tools for archive management, visualisation and dissemination of information. Based on bibliographic and documentary research that analysed the metadata used in the odiloa3w application profile, the NEDA metadata was studied in order to identify the types of relationships between the two proposals. Finally, the odiloa3w and NEDA metadata for the entity ‘archive document’ were mapped, paying special attention to the consequences and differences resulting from this process. As a result, a mapping was obtained between the odiloa3w field tags and the attributes of the NEDA standards, which allows us to conclude that a means is provided for the exchange of information between metadata management tools, as well as the description, visualisation, dissemination and export of data in NEDA with the analysed software, which can be extended to other tools. It is also evident that NEDA does not cover all the metadata required by organisations using this digital archiving solution, which is why the odiloa3w application profile is periodically expanded with new elements from different standards and requirements.

Keywords: Interoperability; Metadata mapping; odiloa3w; Archive management; NEDA.

Copyright: © 2025 Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia. Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de la licencia *Creative Commons Reconocimiento 4.0 Internacional (CC BY 4.0)*.

Datos de edición: Recibido: 06-11-2024; 2^a versión: 25-11-2024; aceptado: 14-02-2025.

1 INTRODUCCIÓN

En un contexto político-social en el que el Estado atribuye el ejercicio del poder a distintas instituciones, existe una gran cantidad de administraciones públicas tanto orgánico-funcionales como geográficas. Esta disgregación de poderes implica que, para que la ciudadanía pueda cumplir sus obligaciones y ejercer sus derechos, ha de existir una comunicación sin fricciones entre ellas. He aquí donde la interoperabilidad cobra especial relevancia y se convierte en la protagonista del desarrollo de la Administración Electrónica e incluso de la sociedad de la información. Se entiende por interoperabilidad a «la capacidad de los sistemas de información y de los procedimientos a los que estos dan soporte, de compartir datos y posibilitar el intercambio de información y conocimiento entre ellos» (Secretaría General de Administración Pública. Ministerio para la Transformación Digital y de la Función Pública, s. f.).

Las instituciones archivísticas participan en el ciclo de vida de los documentos en las administraciones públicas, de las que son una parte fundamental al custodiar los fondos que éstas producen en el ejercicio de sus funciones o actividades. Es por ello por lo que los archivos - y las aplicaciones que utilizan para su gestión - no pueden quedarse al margen de las cuestiones relacionadas con la interoperabilidad. Es aquí donde entran en juego los esquemas de metadatos, esto es, conjuntos de metadatos agrupados para un fin concreto, como puede ser la representación de un tipo específico de documento (Baños Moreno, 2018). La norma UNE-ISO 15489-1:2016 (3.17) (AENOR, 2016) proporciona una definición más amplia, señalando que se trata de un “plan lógico que muestra las relaciones entre los distintos elementos del conjunto de metadatos, normalmente mediante el establecimiento de reglas para su uso y gestión y específicamente respecto a la semántica, la sintaxis y la obligatoriedad de los valores”; y la norma UNE-ISO 23081-1:2018 (3.10) (AENOR, 2018) la completa añadiendo que por obligatoriedad se refiere al “nivel de obligación”.

Sin embargo, al menos en el ámbito de la gestión de información (entendido éste de forma amplia e incluyendo el archivístico, bibliotecario, documental, etc.) se habla de metadatos y de esquemas de metadatos en un sentido más general, refiriéndose a metadato como “cualquier tipo de información estructurada que trata sobre documentos, libros u otros recursos administrativos, técnicos o culturales” (Gómez & Barbadillo Alonso, 2009). Los mismos autores señalan que la “extensión del término parece imparable: en el campo archivístico, por ejemplo, ya es posible afirmar normas de descripción, como la norma ISAD(G) y otras normas del Consejo Internacional de Archivos, son normas de metadatos, sin mayor escándalo”.

Dando un paso más, llegamos a los perfiles de aplicación, que funcionan como colecciones de estándares de metadatos que se combinan en función de las necesidades de una comunidad (Fernández Manjón, 2005). Los perfiles de aplicación han resultado ser herramientas muy útiles pues, junto con metadatos propios, aprovechan e incorporan los esquemas desarrollados por otras entidades para cubrir aspectos diferentes que, de otra forma, serían tratados de manera independiente. Esta visión, que se resume en la Figura 1, aúna en un único producto tantos puntos de vista sobre un mismo recurso como sean necesarios.

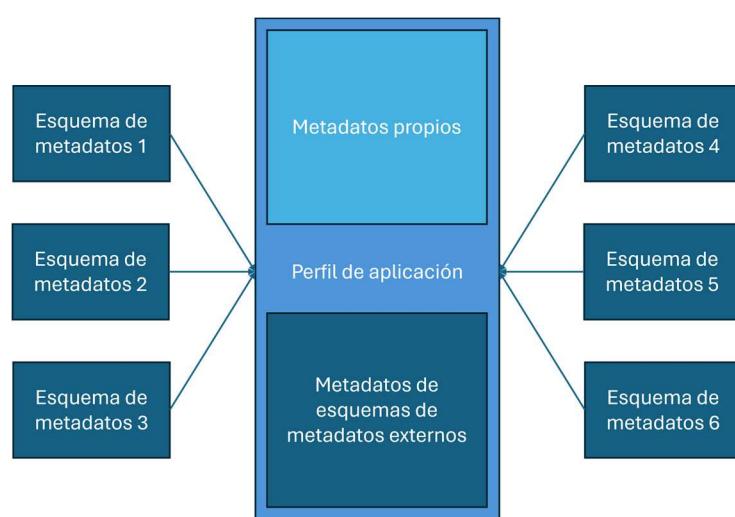


Figura 1. Origen de metadatos en un perfil de aplicación.

Los ejemplos en este sentido son numerosos, como Villadeamigo (2024), que diseña un perfil para la descripción bibliográfica de exlibris basado en RDA en; Marzal García-Quismondo et al. (2006), que desarrolla el perfil MIMETA para la descripción de recursos educativos en el ámbito español; o (Andrade *et al.*, 2025), que presenta un estudio preliminar para el desarrollo de un perfil de aplicación para la descripción de piezas anatómicas plastinadas alineado con los principios FAIR. Ya en lo archivístico, encontramos otros perfiles, como el desarrollado por Pendón Martínez (2014) para el Archivo Gráfico del Teatro Cervantes de Málaga o Miguel Aguayo (2021), centrado en la creación de una ontología y perfil de aplicación para el Modelo de Gestión Documental del Gobierno Vasco basado en "Records in Contexts".

En este trabajo, se analiza principalmente el perfil de aplicación odiloa3w, utilizado por la solución de archivo y preservación digital ODILO Memoria Digital. Éste permite la descripción archivística de los fondos a partir de metadatos procedentes de distintos esquemas, así como su visualización y la exportación con estándares reconocidos, como son las Normas Españolas de Descripción Archivística, conocidas por sus siglas como NEDA. El objetivo es facilitar la interoperabilidad entre herramientas orientadas a la gestión de fondos en instituciones archivísticas, de forma que los procesos de descripción, visualización, difusión y migración de datos y documentos sean menos complejos.

Para ello, se analizaron las NEDA, teniendo en cuenta sus principales características y, particularmente en lo que se refiere a la entidad «documento de archivo» y a sus atributos con los distintos modelos analizados. La investigación se delimita a esta entidad y no analiza las otras cinco entidades propias de estas normas. También se estudió el estándar MARC21, muy utilizado en el ámbito bibliotecario, pero también en el archivístico. Finalmente, se examinó cómo las normas de descripción archivística se emplean como fuente en perfiles de aplicación para la interoperabilidad entre herramientas de gestión en instituciones archivísticas. Después, se realizó un mapeo entre los metadatos del perfil de aplicación odiloa3w y los elementos de las NEDA, resaltando, las diferencias y consecuencias de dicho proceso. La investigación se delimita a la entidad.

2 METODOLOGÍA

Se llevó a cabo una investigación de tipo bibliográfico para localizar información sobre las NEDA. Para ello se lanzaron búsquedas en Google y Google Académico, utilizando las ecuaciones «NEDA archivos», y «"NEDA" y "MARC21"» respectivamente. Esta última con el propósito era conocer específicamente si existían otras propuestas de mapeo de las NEDA y MARC21 en el ámbito archivístico.

La primera búsqueda (búsqueda 1) arrojó cincuenta y nueve (59) resultados en Google, de los que sólo se seleccionaron cinco (5) documentos. Hay una importante reducción en el número de resultados analizados en relación con el total obtenido. Esto tiene que ver con el propio tema objeto de estudio. Sólo se trataron aquellas publicaciones que describían o analizaban las NEDA, orientadas principalmente a facilitar el acceso a los recursos archivísticos (CNEDA - Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística, 2017). La segunda (búsqueda 2) devolvió un total de 14 resultados de los que solo tres tenían que ver específicamente con un mapeo entre MARC21 y las normas NEDA. Existe un trabajo más, Prado Martínez (2019), que persigue un objetivo similar, al buscar las equivalencias entre MARC21 y ARANOR. Al no trabajar con NEDA, se descartó.

A continuación, se analizó cada documento identificado, descartando todos aquellos resultados que no tuvieran que ver explícitamente con las NEDA, en el primer caso, o con las NEDA y MARC21 en el segundo. Después se realizó una categorización de los documentos, dando como resultado una lista de referencias bibliográficas y una descripción del elemento analizado, como se muestra en la Tabla I. A las anteriores, se añadieron dos referencias básicas para profundizar en el conocimiento de MARC21. Todas estas referencias también se recogen como parte de la bibliografía de este trabajo.

	Referencia	Descripción	Búsqueda
1	CNEDA - Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística. https://www.cultura.gob.es/cultura/areas/archivos/mc/cneda/presentacion.html .	Página web de este grupo de trabajo, así como sobre los proyectos que aborda y los resultados que obtiene, prestando especial atención a los estándares y recomendaciones NEDA e incluyendo otros documentos de apoyo.	1

	Referencia	Descripción	Búsqueda
2	CNEDA - Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística. <i>NEDA-MC: Modelo Conceptual de Descripción Archivística: Entidades, Relaciones y Atributos.</i> https://www.cultura.gob.es/dam/jcr:f8d73e08-dc13-4dcf-85ed-41f940f0d602/20170505_NEDA-MC.pdf .	Documento que identifica los elementos para la descripción archivística en cualquier sistema, atendiendo a las entidades, sus relaciones y los atributos.	1
3	CNEDA - Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística. <i>Neda-Voc: vocabulario para la descripción archivística: terminología y glosario técnico.</i> https://libreria.cultura.gob.es/libro/neda-vocabulario-para-la-descripcion-archivistica-terminologia-y-glosario-tecnico_1237/	Documento que define la terminología utilizada en los demás estándares para el reconocimiento y el análisis exhaustivo del estándar.	1
4	CNEDA - Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística. <i>Equivalencias de los atributos NEDA-MC.</i> https://libreria.cultura.gob.es/libro/neda-vocabulario-para-la-descripcion-archivistica-terminologia-y-glosario-tecnico_1237/	Documento que incluye las correspondencias entre los elementos de las normas del Consejo Internacional de Archivos (ICA) y las estructuras de datos de otros estándares como el esquema Encoded Archival Description (EAD) o el Esquema de Metadatos de Gestión del Documento Electrónico (e-EMGDE).	1
5	Baños-Moreno, María José, Valentín-Ruiz, Francisco José y Blázquez Martín de las Mulas, Antonio. (2020). e-EMGDE, RiC, NEDA y las normas de codificación: más allá de un perfil de aplicación en archivos. http://eprints.rclis.org/39910/	Documento que analiza las NEDA e implementa un primer mapeo con algunos de los metadatos del perfil de aplicación odiloa3w.	1 y 2
6	Nieto Espino, M. P., Paredes Pérez, M., & Ramos Maqueda, A. B. (2023). Documentos en contexto en el Archivo de la Diputación Provincial de Cáceres. <i>Balduque: Boletín Semestral De La Asociación De Archiveros De Extremadura</i> , 24, 69-95. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=9347179	Documento en que se describe la evolución de la gestión de autoridades en el Archivo de la Diputación Provincial de Cáceres, incluyendo el mapeo entidades del Archivo con RiC y NEDA.	2
7	Paredes Pérez, M. (2025). Documentos en contexto: Datos vinculados en el Archivo de la Diputación de Cáceres (1). <i>Balduque: Boletín Semestral De La Asociación De Archiveros De Extremadura</i> , 27, 42-54.	Documento en que se describe la evolución de la gestión de autoridades en el Archivo de la Diputación Provincial de Cáceres, incluyendo el mapeo entidades del Archivo con RiC y NEDA.	2
8	Library of Congress. (2025). <i>MARC STANDARDS (Network Development and MARC Standards Office)</i> . https://www.loc.gov/marc/	Página web que recoge información sobre el formato MARC21, incluyendo guías para la comprensión de los elementos del estándar, listas de etiquetas-subcampo con descripciones detalladas y notas adicionales para los usuarios.	--

Referencia	Descripción	Búsqueda
9 Biblioteca Nacional de España. (2025). <i>MARC 21 para registros bibliográficos</i> . https://www.bne.es/es/publicaciones/marc21-registros-bibliograficos	Manual de uso sobre el formato MARC21 en español, incluyendo descripción de los elementos, listas de etiquetas-subcampo, ejemplos y notas adicionales para los usuarios.	--

Tabla I. Referencias bibliográficas analizadas en el trabajo.

Posteriormente, a partir de la documentación categorizada anteriormente, se analizaron las características de las NEDA y los metadatos empleados en el perfil de aplicación odiloa3w, algunos de los cuales pueden observarse en Baños-Moreno *et al.* (2020), así como, además, se tuvo en cuenta el uso que distintos archivos que disponen de la solución de ODILO Memoria Digital hacen de los metadatos analizados. De esta forma, se recurrió a datos empíricos fruto de la experiencia de consultoría como técnicas de producto en el ámbito archivístico.

Seguidamente, se identificaron los tipos de relaciones entre los pares de metadatos del perfil de aplicación odiloa3w y NEDA con el fin de proporcionar una propuesta sólida de equivalencias entre ambos y se propuso un mapeo entre ambos elementos. Desde el punto de vista empírico, se tuvo en cuenta el uso que las instituciones archivísticas que utilizan la solución de ODILO Memoria Digital hacen de los metadatos analizados.

Finalmente, se mapearon los metadatos del perfil de aplicación odiloa3w y NEDA para la entidad «documento de archivo» con especial atención a las consecuencias y diferencias que resultan de este proceso.

3 LAS NORMAS ESPAÑOLAS DE DESCRIPCIÓN ARCHIVÍSTICA (NEDA)

Éstas suponen la consolidación de los fundamentos sobre la descripción archivística adoptados por la CNEDA, un órgano colegiado, adscrito a la Dirección General de Patrimonio Cultural y Bellas Artes, que se constituyó según la Orden CUL/1524/2007, de 25 de mayo de 2007. Este grupo de trabajo se puede considerar heredero de los esfuerzos españoles por la normalización de la descripción archivística, que se remontan a finales de los años 1990 y principios de los 2000 (Orden CUL/1524/2007, de 25 de mayo, por la que se crea la Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística, 2007).

El primer trabajo normativo de la CNEDA fue el Proyecto Normas Españolas de Descripción Archivística - Proyecto I: Normas de Estructura y Contenido de Datos para las Descripciones de Documentos de Archivo, Agentes, Funciones y Centros de Archivo (en adelante Proyecto NEDA-I), destinado a desarrollar un conjunto de normas de estructura y contenido de datos para las descripciones archivísticas. El grupo de trabajo inició los análisis en el año 2007 y aprobó los fundamentos en dos fases: la correspondiente a las Entidades y Relaciones aprobada el 18 de junio de 2012, y la relativa a los Atributos aprobada el 5 de mayo de 2017 (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Gobierno de España, 2017).

Durante todo el plan, la participación de la comunidad archivística (asociaciones profesionales, servicios archivísticos de diferentes administraciones públicas y organizaciones privadas y archiveros en general) estuvo garantizada, sobre todo a través de la página web oficial y de las listas de distribución. Como consecuencia, las NEDA se han consolidado como un referente a nivel nacional e incluso se han tomado como base para otros trabajos a nivel de las Comunidades Autónomas, como la Norma de Descripción Archivística de Cataluña (en adelante NODAC) (Norma de Descripción Archivística de Cataluña (NODAC), 2007) y la Norma Gallega de Descripción Archivística (NOGADA) (Grupo de Archiveros de Galicia, 2010).

El estándar consta de seis (6) entidades: documentos de archivo; agente; función; norma; concepto objeto o acontecimiento; y lugar. Bajo la denominación «documento de archivo», que es la entidad analizada en este trabajo, «se engloba cualquier nivel del cuadro de clasificación, independientemente de su denominación, las agregaciones, las unidades documentales compuestas y las simples. Esta distinción no genera, sin embargo, entidades diferentes por cada «tipo de documento» (Baños-Moreno *et al.*, 2020).

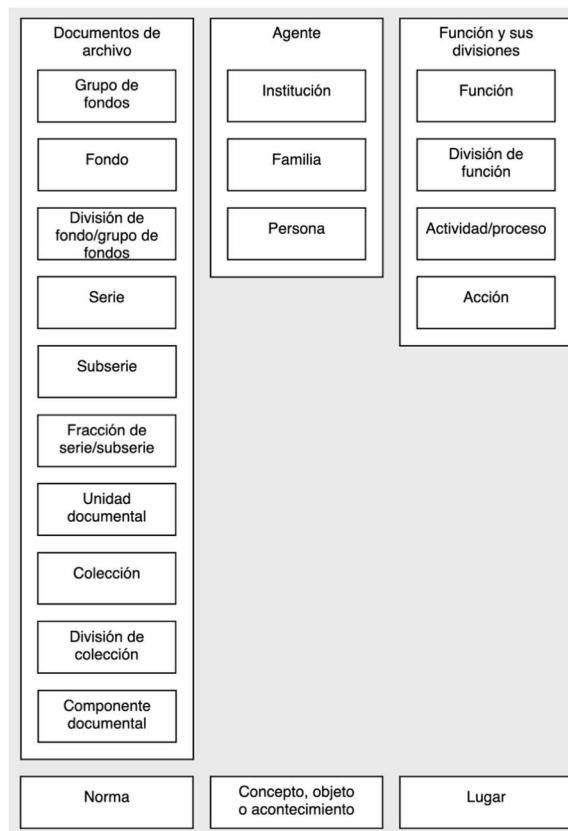


Figura 2. Tipos y subtipos de entidad en NEDA
(CNEDA - Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística, 2017).

En las NEDA existen metadatos relacionados con el contenido de los documentos de archivo, así como metadatos asociados a políticas de disposición, políticas de acceso y de conservación, entre otros.

4 CASOS DE USO: MARC21 Y NEDA

4.1 ARCHIVO DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE BADAJOZ (ADPCC)

Como se indica en la METODOLOGÍA, en la búsqueda bibliográfica solo se identificó un trabajo que tratara de alguna forma el mapeo entre MARC21 y NEDA. Tanto en Nieto Espino et al. (2023) como en Paredes Pérez (2025), se realiza un breve repaso de la evolución de la normalización en la descripción archivística, poniendo especial énfasis en las NEDA y RiC, así como del propio Archivo de la Diputación. En el ADPCC, precisamente, el software empleado es Odilo Memoria Digital, por lo que es comprensible que tanto este trabajo que se cita como el actual se muestre la necesidad de mapear MARC21 y herramientas orientadas a la descripción archivística.

Entidades en MC-NEDA	Entidades RIC-CM	Entidades en el ADPCC
Concepto/Objeto/Acontecimiento	Cosa RiC-E01	Concepto/Objeto
	Recurso documental RiC-E02	
Fondo/Div/Serie	Conjunto documental RiC-E03	Fondo/Div/Serie
Unidad documental	Documento RiC-E04	Unidad documental
	Versión documental RiC-E05	
	Agente RiC-E07	
Persona	Persona RiC-E08	Persona
	Grupo RiC-E09	
Familia	Familia RiC-E10	Familia
Institución	Órgano corporativo RiC-E11	Institución
	Posición RiC-E12	Cargo unipersonal

Entidades en MC-NEDA	Entidades RIC-CM	Entidades en el ADPCC
	Software RiC-E13	
	Evento RiC-E14	Acontecimiento
Función	Actividad RiC-E15	Función
Norma (Ley)		Normal (Ley)
Fecha única (atributo)		Fecha única (atributo)
Fechas extremas (atributo)	Rango de RiC-E20	Fechas extremas (atributo)
	Conjunto de fechas RiC-E21	
Lugar	Lugar RiC-E22	Lugar
	Occupation Type RiC-A30 (atributo)	Ocupación

Tabla II. Mapeo entre entidades utilizadas en el ADPCC con NEAD-MC y RiC-CM (Nieto Espino *et al.*, 2023).

En Nieto Espino *et al.* (2023) y Paredes Pérez (2025) se centran en las autoridades para las que definen distintas entidades (ver la Tabla 2) y establecen distintas equivalencias para las mismas con NEDA y con RiC. Aunque no se desciende hasta el nivel de metadatos, es evidente que las autoras han llegado a definir un mapeo entre los metadatos que utilizan para la descripción de autoridades y las NEDA. Pese a lo anterior, las dos publicaciones anteriores trabajan en entidades distintas a la de «documento de archivo».

4.2 EL PERFIL DE APLICACIÓN ODILOA3W

Por su parte, el perfil de aplicación odiloa3w toma como referencia el estándar MARC21, muy arraigado en el ámbito bibliotecario. Sin embargo, para «una gestión integral de la documentación física, el archivo electrónico único y el resto de documentación digital no incluida en el modelo de la Administración Electrónica» (Valentín Ruiz, 2017) necesita cubrir un amplio espectro de metadatos, desde el tipo de documentación que describir, la naturaleza de esta (en soporte físico o electrónico) hasta información de sobre transferencias o los expurgos, entre otras. Es por esto por lo que, en ocasiones, odiloa3w se recurre a metadatos «inventados», como la etiqueta-subcampo 091\$h, que no existe en MARC21. Actualmente, odiloa3w contempla seiscientos cincuenta y seis (656) metadatos con diversos orígenes. Sin embargo, aún requiere de la incorporación de nuevos metadatos que enriquezcan el perfil para atender todas las funciones del software. La siguiente figura muestra un ejemplo de registro con visualización basada en ISAD(G) en ODILO Memoria Digital.

Figura 3. Ficha descriptiva de un registro en Odilo Memoria Digital visualizado con ISAD(G).

Para cada metadato de odiloa3w (también con su correspondencia en ISAD(G)), existe una etiqueta-subcampo en el perfil odiloa3w, que representa un elemento que contiene un valor.

Nivel superior:
✓ 091 01 Sh 01 #53#R00000985/Claras1.pdf
100 01 \$a 01 Ovejero Ruiz de Pascual, Esther
100 01 \$c 01 Técnico de Producto de Archivo de ODILo
245 01 \$a 01 La Orden de Hermanas Pobres de Santa Clara: un punto de inflexión en la religiosidad femenina de la Europa del siglo XIII
260 01 \$b 01 Universidad de Alcalá de Henares
260 01 \$c 01 20180601
300 01 \$b 01 45 p.
300 01 \$f 01 Papel
506 01 \$9 01 OPAC
506 01 \$a 01 Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 Internacional
506 01 \$d 01 B1100
506 01 \$d 02 B1190
510 01 \$a 01 Ovejero Ruiz de Pascual, Esther. La Orden de Hermanas Pobres de Santa Clara: un punto de inflexión en la religiosidad femenina de la Europa del siglo XIII. Trabajo Fin de Grado, Grado en Historia, Universidad de Alcalá, Facultad de Filosofía y Letras, junio 2018
520 01 \$a 01 La Orden de las Hermanas Pobres de Santa Clara supuso un punto de inflexión en el desarrollo de la espiritualidad femenina a finales de la Plena Edad Media, pues no solo presentó un destino alternativo para las mujeres que deseaban huir del matrimonio y de la vida monacal tradicional, sino que además estuvo marcado por una serie de valores proto-feministas contrapuestos al ideal patriarcal de mujer sumisa, subordinada y dependiente, que acabó imponiéndose de la mano de las autoridades eclesiásticas. The Order of the Poor Clare Sisters was a turning point in the development of female spirituality at the end of the Middle Ages, because presented an alternative destination for women who wanted to flee from marriage and traditional monastic life and was marked by proto-feminist values, opposed to the patriarchal ideal of a submissive, subordinate and dependent woman, which finally was imposed by the ecclesiastical authorities.
650 01 \$a 01 Orden de las Hermanas Pobres de Santa Clara
650 02 \$a 01 Órdenes religiosas femeninas
700 01 \$a 01 Ríos de la Lave, Rita Dolores
710 01 \$a 01 Archivo de la Corona de Aragón
710 01 \$k 01 Arxiu de la Corona d'Aragó
710 01 \$p 01 ACA
710 01 \$x 01 Titularidad: Archivo de Titularidad Estatal. Gestión: Administración Central Ciclo Vital; Archivo Histórico Topología: Archivo General del Estado
856 01 \$u 01 La Orden de Hermanas Pobres de Santa Clara: un punto de inflexión en la religiosidad femenina de la Europa del siglo XIII
856 01 \$y 01 http://hdl.handle.net/10017/37503

Figura 4. Descripción de un registro en Odilo Memoria Digital, visualización por metadatos de odiloa3w.

Las descripciones pueden realizarse directamente utilizando este modelo «tabulado» o por medio de plantillas de descripción, que muestran las etiquetas-subcampo con un texto natural (más usables). Estas plantillas se adecuan a las necesidades de cada institución o a un estándar concreto tras realizar el mapeo correspondiente (Nieto Espino *et al.* 2023), aunque cada ítem siempre estará ligado a una etiqueta-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w. Aunque existen elementos en común (por ejemplo, todos los archivos utilizan campos como «Título» o «Descripción»), la realidad es que cada institución archivística utiliza unas plantillas de descripción con adaptaciones propias, teniendo en cuenta la naturaleza de la documentación que alberga, los medios humanos de los que dispone y las necesidades de representación de la información, entre otras cuestiones. En consonancia, el perfil de aplicación odiloa3w debe ser versátil, para dar cabida a casi cualquier metadato, incluyendo metadatos como los que contemplan las NEDA.

4.3 MAPEO ENTRE ODILOA3W Y NEDA

Para conseguir descripciones y visualizaciones archivísticas consistentes con NEDA, se identificaron tres tipos de relaciones entre las etiquetas-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w y NEDA. Para ello, se tomó como referencia Baños-Moreno (2017) (Baños Moreno, 2018) y (AENOR, 2016): la equivalencia exacta se da cuando una etiqueta-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w tiene correspondencia directa con un elemento de la NEDA, 1 a 1; la relación más genérica se produce cuando una etiqueta-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w abarca más de un metadato de la NEDA, 1 a varios; y la relación más específica tiene lugar cuando más de una etiqueta-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w están cubiertas por un único elemento de NEDA, varios a 1 (ver la siguiente figura).

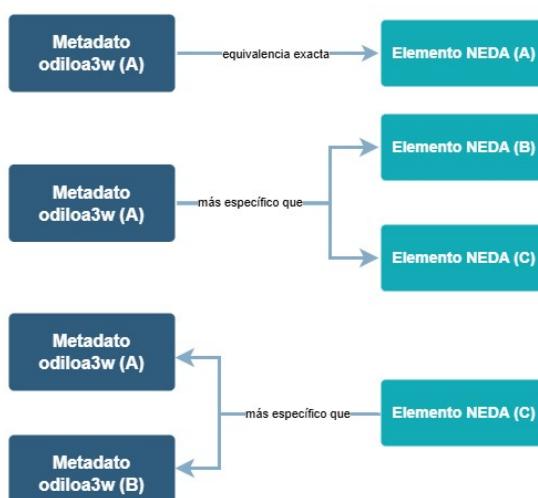


Figura 5. Tipología de equivalencias entre los metadatos de odiloa3w y NEDA.
Elaboración propia, basada en (AENOR, 2016; Baños Moreno, 2018).

En total, se identificaron diecinueve (19) equivalencias exactas, doce (12) relaciones más específicas y ninguna (0) relaciones más genéricas, lo que corresponde a un total de setenta y cinco (75) equivalencias de los seiscientos cincuenta y seis (656) metadatos registrados en el perfil de aplicación odiloa3w. Por tanto, existen metadatos para los que no existe ningún tipo de equivalencia en NEDA. Es decir, no pueden representarse con este estándar. Esto indica que, si bien NEDA «identifica y engloba todos los elementos posibles de la descripción archivística» (CNEDA - Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística, 2017), la norma no es suficiente para cubrir todos los metadatos contemplados por el perfil de aplicación odiloa3w.

Por ejemplo, en el caso de las relaciones más específicas:

- El elemento <DOC_CLASIF> de NEDA, que determina la agrupación superior a la que pertenece la entidad documental y su ordenación sistemática dentro de dicha agrupación según un sistema de clasificación, se corresponde con varias etiquetas-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w puesto que en este modelo la clasificación requiere de mayor especificidad. Esto es porque, aunque al principio solamente se utilizaba la etiqueta-subcampo 084\$a para la clasificación (siempre de tipo funcional u orgánico-funcional) a nivel del cuadro de clasificación, con la irrupción de la Administración Electrónica fue necesario incorporar la etiqueta-subcampo 998\$a a nivel de expediente electrónico, para dar cabida a otros tipos de clasificación, como el Código SIA. De esta forma, un mismo nivel del cuadro de clasificación puede disponer de varios elementos clasificatorios y, según el origen del expediente, este se clasificará y dependerá jerárquicamente de un nivel del cuadro de clasificación partiendo de un código de clasificación distinto.
- El elemento <DOC_FECHA> de NEDA, que incluye información de carácter cronológico vinculada a una entidad documental para asegurar su identificación y su contextualización, se corresponde con varias etiquetas-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w. Esto significa que no existe un único elemento para toda la información cronológica, como sucede en NEDA, sino que cada etiqueta-subcampo recoge una información cronológica distinta sobre el recurso, por ejemplo: la etiqueta-subcampo 592\$a se refiere a la fecha de inicio o de creación del recurso, la etiqueta-subcampo 592\$b se refiere a la fecha de finalización o cierre del recurso, la etiqueta-subcampo 592\$d incluye información sobre las lagunas del recurso, etcétera.
- El elemento <DOC_PRESERV> de NEDA, que resume las medidas y tratamientos de preservación programados o recibidos por una entidad documental, se corresponde con varias etiquetas-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w. No existe un único elemento para toda la información sobre la preservación, como sucede en NEDA, sino que cada etiqueta-subcampo recoge una información distinta sobre la conservación del recurso, así: la etiqueta-subcampo 398\$a se refiere al tipo de conservación, la etiqueta-subcampo 398\$b se refiere al nivel de conservación, la etiqueta 398\$i define el contexto de la conservación, la etiqueta 398\$d incluye los motivos o las razones para la conservación del recurso, etcétera.

La siguiente tabla muestra el mapeo entre odiloa3w y NEDA. En la primera columna, se incluye el metadato analizado; en la segunda, se recogen la equivalencia de dicho metadato con la etiqueta-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w a modo de identificador único; en la tercera, se dispone el elemento de las NEDA equivalente al metadato analizado; en la cuarta, se presenta una breve descripción del metadato según las normas NEDA; y, por último, en la quinta, se indica el tipo de equivalencia identificada entre los pares de metadatos según la tipología recogida en la Figura 4. En la segunda columna se han utilizado unos códigos a modo de abreviaturas para los casos en los que un mismo metadato tenía dos códigos en MARC21 en función del formato o nivel descriptivo: CC para el cuadro de clasificación; SR para el nivel descriptivo Serie; EE para el nivel descriptivo de Expediente Electrónico, PE para el nivel descriptivo de Documento Electrónico y EP para el nivel descriptivo Expediente en papel.

Metadato	odiloa3w	NEDA	Descripción	Equivalencia
Tipo de entidad	093\$a	<DOC_TIPOENT>	Identificación del subtipo de la entidad documental que es objeto de descripción	Exacta
Secuencia de Identificador	035\$a (EE) 774\$a (PE)	<DOC_ID>	Código que representa la entidad documental que es objeto de la descripción de forma única y permanente dentro del entorno de información archivística	Más específico
Otras referencias	024\$d	<DOC_IDCOMP>	Código de identificación asignado a la entidad por otro sistema de información	Exacta

Metadato	odiloa3w	NEDA	Descripción	Equivalencia
Código de clasificación	998\$a (EE) 084\$a (serie)	<DOC_CLASIF>	Determinación de la agrupación superior a la que pertenece la entidad documental y de su ordenación sistemática dentro de dicha agrupación, en su caso, según un esquema concreto de clasificación	Más específico
Código SIA	084\$c (CC) 998\$c (EE)			
Código funcional	084\$f			
Título	245\$a	<DOC_NOMBRE>	Denominación o título de carácter descriptivo de una entidad documental	Más específico
Título alternativo	246\$a			
Tipo documental	774\$b	<DOC_TIPODOC>	Determinación del modelo seguido en la elaboración de la entidad documental objeto de la descripción, que se distingue por tener unas características físicas o intelectuales determinadas	Más específico
Subtipo documental	774\$c			
Código del subtipo documental	774\$d			
Fecha única	592\$f	<DOC_FECHA>		Más específico
Fecha de inicio o de creación del recurso	592\$a			
Fecha de fin	592\$b			
Lagunas	592\$d			
Calificador fecha atribuida de inicio	592\$k			
Calificador fecha atribuida de fin	592\$l			
Calificador fecha atribuida única	592\$m		Información de carácter cronológico vinculada a una entidad documental, que asegura su identificación y contextualización	
Fechas predominantes	592\$c			
Calificador de fecha inicial	592\$h			
Calificador de fecha final	592\$i			
Calificador de fecha única	592\$j			
Fecha del documento (periodo)	592\$n			
Estado de elaboración del documento	774\$v	<DOC_TRAD>	Nombre del estado de elaboración o forma de transmisión por reproducción de una entidad documental	Exacta
Especificaciones técnicas del medio	340\$i	<DOC_TIOPOMED>	Indica el medio o equipo que se precisa para acceder (visualizar, oír, etc.) al contenido de la entidad documental	Exacta
Soporte	340\$e	<DOC_TIPOSOPORTE>	Material físico en el que se registra la información de una entidad documental	Exacta
Extensión física / Volumen	347\$f (EE) 300\$a (EP)	<DOC_EXTEN>	Número de unidades físicas o lógicas que componen una entidad documental	Más específico

Metadato	odiloa3w	NEDA	Descripción	Equivalencia
Idioma del expediente	041\$a (EE) 546\$a (EP)	<DOC LENGUA>	Lengua empleada en la elaboración del contenido en una entidad documental	Más específico
Información sobre el código o alfabeto	546\$b	<DOC_ESCRITURA>	Indica la clase de escritura que se emplea para transmitir el contenido en una entidad documental	Exacta
Estado de conservación	300\$i	<DOC_CONSER>	Información relativa al estado material de una entidad documental	Exacta
Categoría	093\$b	<DOC_TIPOCONT>	Indica la forma de expresión o comunicación del contenido de una entidad documental (texto, sonido, imagen, etc.)	Exacta
Descripción	520\$a	<DOC_SINTESIS>	Exposición general sobre la entidad documental que se describe y sobre el contenido de la misma	Exacta
Historia archivística / Procedencia	561\$a	<DOC_HISTORIAL>	Resumen del historial de responsabilidad, propiedad, custodia, control, organización, descripción y gestión de una entidad documental	Exacta
Localización actual	852\$c	<DOC_LOCALIZ>	Código que indica la ubicación de la entidad documental que es objeto de descripción en un determinado depósito de archivo físico o electrónico	Más específico
Código del depósito	090\$h			
Motivo del ingreso	561\$b	<DOC_INGRESO>	Resumen de las circunstancias o eventos por los que una entidad documental ha sido recibida por su actual agente de gestión o custodia	Más específico
Política de ingreso	561\$c			
Previsión de crecimiento	584\$a	<DOC_PREVIS>	Previsión de crecimiento de la extensión de una entidad documental	Exacta
Ordenación	351\$b	<DOC_ORGANIZA>	Método aplicado para organizar internamente, ordenar o instalar una entidad documental.	Exacta
Valoración	593\$k	<DOC_VALORA>	Resumen de las circunstancias o eventos relativos a los procesos de valoración, calificación o evaluación, así como los de selección o eliminación sobre una entidad documental.	Exacta
Tipo de acceso	506\$j	<DOC_ACCESO>	Información sobre las circunstancias o eventos que determinan el derecho y grado de acceso a una entidad documental o a la información que contiene.	Exacta
Instrumentos de descripción	555\$a	<DOC_IDD>	Indica la herramienta o herramientas que proporcionan	Más específico

Metadato	odiloa3w	NEDA	Descripción	Equivalencia
Otros detalles de la descripción	555\$b		información sobre el contexto, el contenido, la estructura y la localización de una entidad documental y de las entidades documentales que pertenecen a la misma.	
Compleitud	Metadato interno del sistema	<DOC_COMPLET>	Grado de compleción o terminación de una entidad documental en relación con la situación definitiva que supone el fin del proceso de acumulación o modificación de dicha entidad.	Exacta
Tipo de conservación	398\$a			
Nivel de conservación	398\$b			
Contexto de la conservación	398\$i			
Razones / Motivos de la conservación	398\$d			
Fecha de determinación de la conservación	398\$e	<DOC_PRESERV>	Resumen de las medidas y tratamientos de preservación programados o ya recibidos por una entidad documental.	Más específico
Tipo de la propiedad significativa para la preservación	398\$f			
Descripción de la propiedad significativa para la preservación	398\$g			
Condiciones de reutilización	506\$m	<DOC_REPRO>	Información relativa a las formas y limitaciones de reproducción y publicación de una entidad documental.	Exacta
Nota de difusión	521\$a			
Nota de publicación	581\$a	<DOC_DIFUS>	Resumen de las circunstancias y eventos de difusión de una entidad documental.	Más específico
Notas de ampliación de información	501\$a	<DOC_CARACESP>	Información sobre la entidad documental que no pueda consignarse de forma suficientemente detallada en los demás atributos.	Exacta
Notas	500\$a	<DOC_NOTA>	Información adicional que precisa el sentido de los datos consignados en un atributo o que proporciona datos supplementarios que no pueden ser consignados en otro lugar del registro descriptivo.	Exacta

Tabla III. Equivalencias entre las etiquetas-campo de odiloa3w y los elementos de las NEDA.

Este mapeo permite describir un expediente o visualizar una ficha descriptiva utilizando el estándar NEDA. La Figura 6 muestra la misma descripción de la Figura 3, pero siguiendo el estándar NEDA, incluyendo títulos sintetizados para mejorar la presentación visual. Una vez que se ha realizado el mapeo entre el perfil de aplicación odiloa3w y NEDA, se pueden abordar otras cuestiones, como la exportación de registros basada en NEDA.

The screenshot shows a detailed view of a digital archival record. At the top, there's a header with dates: 'Fecha alta: 12/01/2023' and 'Fecha modificación: 05/02/2025'. Below this is a navigation bar with three items: '(GE) AMU. Fondos del Archivo', '(FO) AMU.05. Patrimonio', and '(SR) AMU.05.02. Hemeroteca'. The main content area is titled 'Identificación' and contains a title section with the heading 'Título <DOC_NOMBRE>' followed by the text 'La Orden de Hermanas Pobres de Santa Clara: un punto de inflexión en la religiosidad femenina de la Europa del siglo XIII'. To the right of this text is a small thumbnail image of a document page with text and a logo. Below the title is a detailed description in Spanish and English. Further down, sections for 'Contenido y estructura' and 'Condiciones de acceso y reutilización' are visible. At the bottom right of the interface, there's a link labeled 'Ver documento(s)'.

Figura 6. Ficha descriptiva de un registro en odiloa3w visualizado con NEDA.

Por otro lado, la llegada de la digitalización y de la administración electrónica ha generado una gran cantidad de metadatos que no se pueden representar adecuadamente con los metadatos asociados a la documentación en papel o en otros soportes. Un ejemplo claro de esto son los metadatos que describen las características de los objetos digitales, como el formato de archivo. En la mayoría de las normas de descripción archivística, como es el caso de NEDA, no se contemplan elementos para recoger las características de los objetos digitales. En el caso del perfil de aplicación de odiloa3w hemos habilitado distintas etiquetas-subcampo para cubrir esta necesidad. En la Tabla IV se recogen algunos ejemplos de estas etiquetas-subcampo propias.

Metadato	odiloa3w	NEDA
Permisos de visualización del objeto digital en el portal de archivo	091\$9	Sin equivalencia
Tipología del objeto digital (por ejemplo, imagen, texto, etc.)	091\$i	Sin equivalencia
Decodificación del objeto digital	091\$n	Sin equivalencia
Identificador único del objeto digital	091\$j	Sin equivalencia
Nombre del objeto digital	091\$h	Sin equivalencia
Nombre alternativo del objeto digital	091\$m	Sin equivalencia
Hash del documento (valor huella) - Generación propia	091\$b	Sin equivalencia
Responsable del cálculo del hash - Generación propia	091\$t	Sin equivalencia
Fecha de generación del hash - Generación propia	091\$f	Sin equivalencia
Función resumen / Algoritmo - Generación propia	091\$p	Sin equivalencia

Tabla IV. Ejemplo de etiquetas-campo de odiloa3w para los que no existen equivalencias en NEDA.

Otro caso son los metadatos asociados a las firmas de los expedientes y documentos electrónicos, para los que el perfil de aplicación odiloa3w contempla hasta veinte (20) etiquetas-subcampo diferentes. En la mayor parte de las normas de descripción archivística, como NEDA, no se incluye ningún elemento que permita recoger información sobre este tipo de firmas (por ejemplo, formato de firma, nombre del firmante, etc.).

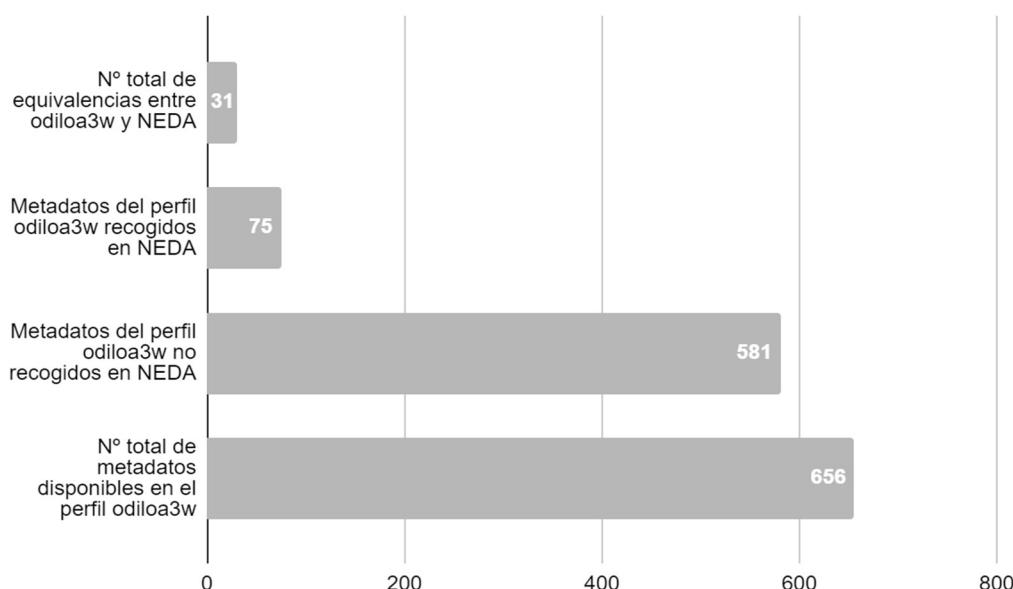


Figura 7. Información sobre los metadatos del perfil de aplicación odiloa3w y su relación con los elementos de NEDA.

De acuerdo con la Figura 7, se identificaron un total de treinta y una (31) equivalencias entre las etiquetas-subcampo del perfil de aplicación odiloa3w y los elementos de NEDA. De los seiscientos cincuenta y seis (656) metadatos contemplados en el perfil de aplicación odiloa3w solamente setenta y cinco (75) están recogidos en NEDA, de modo que quinientos ochenta y un (581) metadatos del perfil de aplicación de odiloa3w no tienen encaje con los elementos de NEDA. Esto supone que más de un 88% de los metadatos del perfil de aplicación odiloa3w no están contemplados entre los elementos de NEDA.

5 CONCLUSIONES

La realidad archivística es variada, existen muchos puntos de vista que son necesarios cubrir con los metadatos con los que trabaja la institución en su día a día. Para ello, los perfiles de aplicación resultan herramientas adecuadas, ya que permiten reutilizar distintos estándares y adecuarlos a las necesidades descriptivas del fondo documental de una organización.

Uno de esos perfiles es Odiloa3w, que utiliza como base MARC21, pero que es insuficiente para completar una ficha descriptiva desde el punto de vista de la Archivística. Desde 2020, sólo se han hallado dos trabajos que apliquen un mapeo entre MARC21 y NEDA. Uno de ellos se centra en las autoridades y el otro ofrece un primer avance de equivalencias entre metadatos para documentos de archivo.

Este trabajo promueve la interoperabilidad entre soluciones que originalmente emplean el estándar NEDA para la gestión de metadatos y otras herramientas que utilizan MARC21 o bien el perfil de aplicación odiloa3w para transferir, describir, visualizar, exportar e incluso difundir recursos utilizando NEDA como referencia.

Sin embargo, este estudio demuestra que, a pesar de que las NEDA se basan en un análisis exhaustivo de otras normas conceptuales y estándares archivísticos autonómicos, nacionales e internacionales (Quílez Mata, 2017, p. 22-23), no es lo suficientemente completa como para representar todos los metadatos necesarios para las instituciones archivísticas. Esto tiene que ver con la orientación de las NEDA, específicamente hacia metadatos de tipo descriptivo, más bien de elementos no electrónicos. Ésta es una de las diferencias esenciales con respecto a odiloa3w, que intenta cubrir cualquier tipo de recurso. De ahí que se recurra al término «perfil de aplicación» en lugar de «esquema de metadatos», ya que es necesario combinar múltiples esquemas para dar respuesta a las necesidades de las instituciones archivísticas.

En otras palabras, hay muchos metadatos para los cuales NEDA no proporciona un equivalente, como aquellos relacionados con las características de los objetos digitales o las firmas electrónicas, por lo que se puede concluir que no abarca todos los metadatos necesarios para las organizaciones que utilizan la solución de archivo de ODILO Memoria Digital. Es más, el perfil de aplicación odiloa3w se amplía periódicamente con nuevos elementos que provienen de diferentes estándares y requisitos de las organizaciones con las que colaboramos. Así, se han analizado y mapeado varias propuestas. Algunas incluyen el análisis de Dublin Core (en sus versiones «Simple» y «Qualified») para la representación de recursos de repositorios como DSpace; de e-EMGDE, para expedientes y documentos electrónicos en España, actualizada a finales de 2024 (SECRETARÍA GENERAL DE LA ADMINISTRACIÓN DIGITAL (SGAD), 2024); o del modelo Europeana Semantic Elements, que utiliza el protocolo OAI-PMH para permitir que el contenido de ODILO Memoria Digital se publique en repositorios como Hispana y Europeana. Para no extender este trabajo, no se ha incluido información a este respecto.

Cabe mencionar que se consideró la posibilidad de establecer equivalencias con la NODAC y la NOGADA. Sin embargo, se descartó esta opción, ya que se determinó que la NODAC es principalmente una herramienta para adaptar la norma ISAD(G) a los archivos catalanes (Norma de Descripción Archivística de Cataluña (NODAC), 2007), mientras que la NOGADA busca facilitar la aplicación concreta de la norma ISAD(G) en los archivos gallegos (Grupo de Archiveros de Galicia, 2010). Tanto para la NODAC como para la NOGADA, se decidió crear formatos de visualización y exportación de registros archivísticos.

En consecuencia, nos encontramos con un panorama con una gran diversidad de esquemas de metadatos, tanto normalizados como específicos de otras soluciones de archivo, sistemas de tramitación de Administración Electrónica u otras aplicaciones o repositorios. Esta variedad plantea un desafío a la hora de transferir, describir, visualizar, difundir y exportar información empleando el perfil odiloa3w o cualquier otro orientado a la descripción archivística. En investigaciones posteriores se continuará con el mapeado entre el odiloa3w y otros estándares, entre los que cabe destacar Encoded Archival Description (EAD), un estándar internacional de metadatos para las descripciones archivísticas jerárquicas desarrollado por la Sociedad Americana de Archiveros (Technical Subcommittee for Encoded Archival Standards of the Society of American Archivists, 2019). La importancia de este esquema de metadatos radica en su uso internacional y su relevancia en Internet, herramienta indispensable para las instituciones archivísticas actuales; y Records in Contexts desarrollado por el Grupo de Expertos en Descripción Archivística del International Council on Archives, que tiene como objetivo superar las limitaciones de las normas de descripción tradicionales como ISAD(G) para responder a los nuevos avances tecnológicos (International Council on Archives (ICA), 2025).

6 BIBLIOGRAFÍA

- AENOR. (2016). UNE-ISO 15489-1:2016 Información y documentación. Gestión de documentos. Parte 1: Conceptos y principios. <https://www.une.org/encuentra-tu-norma/busca-tu-norma/norma?c=N0057440>
- AENOR. (2018). UNE-ISO 23081-1:2018 Información y documentación. Procesos de gestión de documentos. Metadatos para la gestión de documentos. Parte 1: Principios. <https://www.une.org/encuentra-tu-norma/busca-tu-norma/norma?c=N0059599>
- Andrade, M. C. de, Baños-Moreno, María-José., Barros, P. P. de & Pereira, G. (2025). Perfil de aplicación de metadatos para piezas anatómicas plastinadas alineado a los principios FAIR. Resultados preliminares. *Actas del VI Congreso ISKO España-Portugal, 2023. 16º Congreso ISKO España*, 337-352. <http://hdl.handle.net/10201/151473>
- Baños Moreno, María José. (2018). Propuesta de modelado de una ontología de dominio para la representación de acciones en política-economía [Tesis doctoral, Universidad de Murcia]. <http://hdl.handle.net/10201/56661>
- Baños-Moreno, María José, Valentín-Ruiz, F.-J., & Blázquez-Martín-de-las-Mulas, A. (2020). e-EMGDE, RIC, NEDA y las normas de codificación: Más allá de un perfil de aplicación en archivos. En J. Tramullas, P. Garrido-Picazo, & G. Marco-Cuenca (Eds.), *Actas del IV Congreso ISKO España-Portugal 2019, XIV Congreso ISKO España. Sociedad Internacional para la Organización del Conocimiento (ISKO)*. https://doi.org/10.15/ISKO2019_Ban%2525CC%252583os.pdf
- CNEDA - Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística. (2017). *NEDA-MC. Modelo Conceptual de Descripción Archivística: Entidades, Relaciones y Atributos*, 321. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. https://www.cultura.gob.es/dam/jcr:f8d73e08-dc13-4dcf-85ed-41f940f0d602/20170505_NEDA-MC.pdf
- Fernández Manjón, B. (2005). Especificaciones y estándares en e-learning. *Red digital: Revista de Tecnologías de la Información y Comunicación Educativas*, 6(2).
- Gómez, A. D. & Barbadillo Alonso, J. (2009). Introducción a los metadatos para la gestión de documentos. *Revista d'Arxius*, 8(33), 85.

- Grupo de Archiveros de Galicia. (2010). *Norma Gallega de Descripción Archivística (NOGADA)*. https://archivosdegalicia.xunta.gal/sites/default/files/documentos-paxinas/NOGADA_castellano_7.pdf
- International Council on Archives (ICA). (2025). *Consejo Internacional de Archivos*. <https://www.ica.org/es/>
- Marzal García-Quismondo, M. Á., Calzada Prado, F. J. & Cuevas Cervero, A. (2006). Desarrollo de un esquema de metadatos para la descripción de recursos educativos: El perfil de aplicación MIMETA. *Revista Española de Documentación Científica*, 29(4). <https://hdl.handle.net/10016/4631>
- Miguel Aguayo, I. (2021). *Creación de una ontología del Modelo de Gestión Documental del Gobierno Vasco mediante la aplicación del modelo conceptual «Records in Contexts»* [Tesis de Máster, Carlos III]. <https://hdl.handle.net/10016/37728>
- Nieto Espino, M. P., Paredes Pérez, M. & Ramos Maqueda, A. B. (2023). Documentos en contexto en el Archivo de la Diputación Provincial de Cáceres. *Balduque: Boletín Semestral de la Asociación de Archiveros de Extremadura*, 24, 69-95.
- Norma de Descripción Archivística de Cataluña (NODAC). (2007). Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació. https://cultura.gencat.cat/web/.content/dgpc/arxius_despublicada/norma_de_descripcio_arxivistica_de_catalunya/arxius/nodcast.pdf
- Orden CUL/1524/2007, de 25 de mayo, por la que se crea la Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística, Pub. L. No. Orden CUL/1524/2007, BOE-A-2007-10871 23899 (2007). <https://www.boe.es/eli/es/o/2007/05/25/cul1524>
- Paredes Pérez, M. (2025). Documentos en contexto: Datos vinculados en el Archivo de la Diputación de Cáceres (1). *Balduque: Boletín Semestral de la Asociación de Archiveros de Extremadura*, 27, 42-54.
- Pendón Martínez, A. (2014). *Llevando el patrimonio cultural a la web de datos: Una propuesta de aplicación a partir del inventario del Archivo Gráfico del Teatro Cervantes de Málaga* [Tesis de Máster, Universidad Carlos III]. <https://hdl.handle.net/10016/19461>
- Prado Martínez, M. Á. del. (2019). Correspondencias entre la norma aragonesa para la descripción de autoridades de archivos (ARANOR) y MARC21: Hacia la web semántica. *Scire: Representación y organización del conocimiento*, 25(1), 13-24.
- Quílez Mata, J. (2017). Integració d'arxius, museus i biblioteques amb tecnologies del web semàntic: De la modelització conceptual a la iniciativa linked open data. *Lligall*, 40, 16-57.
- Secretaría General de Administración Pública. Ministerio para la Transformación Digital y de la Función Pública. (s. f.). Interoperabilidad. Recuperado 12 de septiembre de 2025, de https://administracionelectronica.gob.es/pae/Home/pae_Estrategias/pae_Interoperabilidad_Inicio/pae_Interoperabilidad.html
- Secretaría General de la Administración Digital. (2024). Esquema de Metadatos para la Gestión del Documento Electrónico (e-EMGDE). https://administracionelectronica.gob.es/pae/Home/pae_Estrategias/pae_Interoperabilidad_Inicio/pae_Normas_tecnicas_de_interoperabilidad.html#POLITICAGESTION
- Technical Subcommittee for Encoded Archival Standards of the Society of American Archivists. (2019). *Encoded Archival Description tag library, version EAD3* (Society of American Archivists, Ed.). Society of American Archivists. https://www.loc.gov/ead/EAD3taglib/tl_ead3.pdf
- Valentín Ruiz, F. J. (2017). Archivo físico, archivo electrónico único y preservación digital. La propuesta de Odilo. *Balduque: Boletín Semestral de la Asociación de Archiveros de Extremadura*, 12, 141-152.
- Villadeamigo, M. (2024). *Exlibris dentro del universo bibliográfico: Análisis, descripción y propuesta de perfil de aplicación basado en RDA* [Tesis de grado, Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación]. <https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/library?a=d&c=tesis&d=Jte2909>